

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

---

Jahrgang 1997

Ausgegeben am 21. März 1997

Teil III

---

**41. Multilaterale Vereinbarung gemäß Art. 4 Abs. 3 des ADR über Änderungen und Ergänzungen betreffend Rn. 10 014(1), 10 221(1), 10 605, 220 500 und 220 536**

---

### **41. Multilateral Agreement according to article 4, paragraph 3 of the ADR-Convention concerning the amendments of marg. 10 014(1), 10 221(1), 10 605, 220 500 and 220 536**

According to article 4, paragraph 3 of the ADR-Convention the Contracting Parties agree that the following six amendments to ADR 1997 will enter into force as of March 15, 1997, and remain in force until the marginals have been amended into the ADR according to the procedures hereof.

#### **Marginal 10 014(1)**

Delete the definition of "Auxiliary heating devices".

#### **Marginal 10 221(1)**

Delete in the first sentence: "as well as motor vehicles authorized to tow such trailers,"

#### **Marginal 10 605**

Add: "These transport units shall be subject, until that date, to the provisions of marginal 10 283 which were in force until 31 December 1996".

#### **Marginal 10 606**

Add the following new marginal:

10 606: the provisions of marginals 10 260 and 10 385 which were in force until 31 December 1996 may continue to be applied until 31 December 1998 instead of those which entered into force on 1 January 1997.

#### **Marginal 220 500**

In the table, delete the crosses at the intersection of the line "220 536 Auxiliary heating devices" and columns FL and OX.

#### **Marginal 220 536**

Replace the text with that in force before 1 January 1997 as follows:

"Auxiliary heating for the cab shall be sufficiently secure from the standpoint of fire prevention and shall be placed forward of the protective wall (rear wall of the cab). The heating appliance shall be placed as far forward and as high as possible (at least 80 cm above ground level) and shall be fitted with devices preventing any object from being brought into contact with the hot surfaces of the appliance or its exhaust pipe. Only appliances with a means of rapidly restarting the combustion air ventilator (max. 20 s) may be used."

Copenhagen, 7 February 1997

(Übersetzung)

### **Multilaterale Vereinbarung gemäß Art. 4 Abs. 3 des ADR über Änderungen und Ergänzungen betreffend Rn. 10 014(1), 10 221(1), 10 605, 220 500 und 220 536**

Gemäß Artikel 4 Abs. 3 des ADR-Vertrages vereinbaren die Vertragsparteien, daß die folgenden sechs Änderungen zum ADR 1997 am 15. März 1997 in Kraft treten und bis zur Änderung der Randnummern im ADR gemäß dessen Änderungsverfahren gelten:

**Rn. 10 014(1)**

Die Begriffsbestimmung „Zusatzheizungen“ streichen.

**Rn. 10 221(1)**

Im ersten Satz ist zu streichen: „sowie zum Ziehen dieser Anhänger zugelassene Kraftfahrzeuge“.

**Rn. 10 605**

Hinzufügen: „Diese Beförderungseinheiten unterliegen bis zu diesem Datum weiterhin den bis 31. Dezember 1996 in Kraft gestandenen Vorschriften der Rn. 10 283.“

**Rn. 10 606**

Folgende neue Rn. ist hinzuzufügen:

„10 606: Die bis zum 31. Dezember 1996 in Kraft gestandenen Vorschriften der Rn. 10 260 und 10 385 dürfen anstelle jener, die mit 1. Jänner 1997 in Kraft traten, bis zum 31. Dezember 1998 weiterhin angewendet werden.“

**Rn. 220 500**

In der Tabelle sind die Kreuze an den Schnittpunkten der Zeile „220 536 – Zusatzheizung“ mit den Spalten „FL“ und „OX“ zu streichen.

**Rn. 220 536**

Zu ersetzen mit dem vor dem 1. Jänner 1997 gültigen Text:

„Zusatzheizungen für das Führerhaus müssen hinsichtlich des Brandschutzes ausreichend sicher sein. Sie müssen vor der Schutzwand (Rückwand des Führerhauses) angebracht sein. Der Heizkörper muß so weit vorn und so hoch wie möglich (mindestens 80 cm über der Fahrbahn) angebracht und mit Vorrichtungen versehen sein, die verhindern, daß Gegenstände mit heißen Teilen der Heizung oder ihrer Abgasanlage in Berührung kommen. Zulässig sind nur Heizungen mit einem Kurznachlauf des Gebläses für die Verbrennungsluft (höchstens 20 s).“

Kopenhagen, 7. Februar 1997

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 19. Februar 1997 unterzeichnet.

Weiters haben nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:	Datum der Unterzeichnung:
Dänemark	7. Februar 1997
Deutschland	12. Februar 1997
Vereinigtes Königreich	17. Februar 1997

**Klima**